

Indice

Atto primo

Scena 1

- No. 1 *Introduzione* Notte e giorno faticar (Leporello, Donna Anna, Don Giovanni, il Commendatore) 18

Scena 2

- Recitativo* Leporello, ove sei? (Don Giovanni, Leporello) 22

Scena 3

- Recitativo* Ah del padre in periglio (Donna Anna, Don Ottavio) 22

No. 2 *Recitativo accompagnato e Duetto*

- Recitativo accompagnato* Ma qual mai s'offre, oh Dei (Donna Anna, Don Ottavio) 24

- Duetto* Fuggi, crudele, fuggi! (Donna Anna, Don Ottavio) 24

Scena 4

- Recitativo* Orsù, spicciati presto (Don Giovanni, Leporello) 26

Scena 5

- No. 3 *Aria* Ah chi mi dice mai (Donna Elvira, Don Giovanni, Leporello) 30

- Recitativo* Chi è là? Stelle! che vedo! (Donna Elvira, Don Giovanni, Leporello) 30

- No. 4 *Aria* Madamina, il catalogo è questo (Leporello) 34

Scena 6

- Recitativo* In questa forma dunque (Donna Elvira) . . 36

Inhalt

Erster Akt

Szene 1

Nr. 1 <i>Introduction</i> Tag und Nacht sich abrackern (Leporello, Donna Anna, Don Giovanni, der Ordensritter)	19
---	----

Szene 2

<i>Rezitativ</i> Leporello, wo steckst du? (Don Giovanni, Leporello)	23
--	----

Szene 3

<i>Rezitativ</i> Ah, eilen wir (Donna Anna, Don Ottavio) .	23
Nr. 2 <i>Recitativo accompagnato und Duett</i>	
<i>Recitativo accompagnato</i> Doch ihr Himmlischen (Donna Anna, Don Ottavio)	25
<i>Duett</i> Fort, Grausamer, fort! (Donna Anna, Don Ottavio)	25

Szene 4

<i>Rezitativ</i> Los, mach schnell (Don Giovanni, Leporello)	27
--	----

Szene 5

Nr. 3 <i>Arie</i> Ach, wer sagt mir nur (Donna Elvira, Don Giovanni, Leporello)	31
<i>Rezitativ</i> Wer ist da? Himmel! Was seh ich! (Donna Elvira, Don Giovanni, Leporello)	31
Nr. 4 <i>Arie</i> Junge Frau, es ist das Verzeichnis (Leporello)	35

Szene 6

<i>Rezitativ</i> In solchem Ausmaß also (Donna Elvira) . .	37
--	----

Scena 7

- No. 5 *Coro* Giovinette che fate all'amore (Zerlina, Masetto, Coro di contadine e contadini) 38

Scena 8

- Recitativo* Manco male è partita (Don Giovanni, Leporello, Zerlina, Masetto) 40
 No. 6 *Aria* Ho capito, signor sì (Masetto) 42

Scena 9

- Recitativo* Alfin siam liberati (Don Giovanni, Zerlina) 44
 No. 7 *Duetto* Là ci darem la mano (Don Giovanni, Zerlina) 46

Scena 10

- Recitativo* Fermati scellerato (Donna Elvira, Zerlina, Don Giovanni) 48
 No. 8 *Aria* Ah fuggi il traditor (Donna Elvira) 50

Scena 11

- Recitativo* Mi par ch'oggi il demonio si diverta (Don Giovanni, Don Ottavio, Donna Anna) 50

Scena 12

- Recitativo* Ah ti ritrovo ancor (Donna Elvira) 52
 No. 9 *Quartetto* Non ti fidar, o misera (Donna Elvira, Donna Anna, Don Ottavio, Don Giovanni) 52
Recitativo Povera sventurata! (Don Giovanni) 56

Szene 7

- Nr. 5 *Chor* Ihr verliebten Mädchen (Zerlina, Masetto, Chor der Bäuerinnen und Bauern) 39

Szene 8

- Rezitativ* Gott sei Dank, fort ist sie (Don Giovanni, Leporello, Zerlina, Masetto) 41
- Nr. 6 *Arie* Ich hab verstanden, ja, mein Herr (Masetto) 43

Szene 9

- Rezitativ* Endlich sind wir diesen Tölpel los (Don Giovanni, Zerlina) 45
- Nr. 7 *Duetto* Dort reichen wir uns die Hand (Don Giovanni, Zerlina) 47

Szene 10

- Rezitativ* Halt, Schamloser (Donna Elvira, Zerlina, Don Giovanni) 49
- Nr. 8 *Arie* Ach, flieh vor dem Betrüger (Donna Elvira) 51

Szene 11

- Rezitativ* Der Teufel macht sich heute anscheinend einen Spaß daraus (Don Giovanni, Don Ottavio, Donna Anna) 51

Szene 12

- Rezitativ* Ah, find ich dich wieder (Donna Elvira) . . 53
- Nr. 9 *Quartett* Du Unglückliche, vertraue diesem Lügner nicht! (Donna Elvira, Donna Anna, Don Ottavio, Don Giovanni) 53
- Rezitativ* Arme Närrin! (Don Giovanni) 57

Scena 13

No. 10 *Recitativo accompagnato ed Aria**Recitativo accompagnato* Don Ottavio, son morta!

(Donna Anna, Don Ottavio) 56

Aria Or sai chi l'onore (Donna Anna) 60

Scena 14

Recitativo Come mai creder deggio (Don Ottavio) . . 60No. 10a *Aria* Dalla sua pace (Don Ottavio) KV 540a . 60

Scena 15

Recitativo Io deggio ad ogni patto (Leporello, Don Giovanni) 62No. 11 *Aria* Fin ch'han dal vino (Don Giovanni) . . . 64

Scena 16-20

Recitativo Masetto: senti un po'! (Zerlina, Masetto) . 66No. 12 *Aria* Batti, batti, o bel Masetto (Zerlina) . . . 68*Recitativo* Guarda un po' come seppe (Masetto, [Don Giovanni], Zerlina) 70No. 13 *Finale* Presto presto pria ch'ei venga (Donna Anna, Donna Elvira, Zerlina, Don Ottavio, Don Giovanni, Leporello, Masetto, Coro di servi) 70

Atto secondo

Scena 1

No. 14 *Duetto* Eh via buffone (Don Giovanni, Leporello) 88*Recitativo* Leporello. Signore. Vieni qui (Don Giovanni, Leporello) 88

Szene 13

Nr. 10 *Recitativo accompagnato und Arie*

Recitativo accompagnato Don Ottavio, ich bin am
Ende! (Donna Anna, Don Ottavio) 57

Arie Jetzt also weißt du (Donna Anna) 61

Szene 14

Rezitativ Wie könnte ich je glauben (Don Ottavio) 61

Nr. 10a *Arie* Von ihrem Frieden (Don Ottavio)
KV 540 a 61

Szene 15

Rezitativ Ich muß mich unbedingt (Leporello, Don
Giovanni) 63

Nr. 11 *Arie* Auf daß ihnen der Wein (Don Giovanni) 65

Szene 16–20

Rezitativ Masetto: hör mal! (Zerlina, Masetto) 67

Nr. 12 *Arie* O schöner Masetto, schlag, schlag (Zerli-
na) 69

Rezitativ Sieh einer an, wie diese Hexe (Masetto,
[Don Giovanni], Zerlina) 71

Nr. 13 *Finale* Schnell, schnell, bevor er kommt (Don-
na Anna, Donna Elvira, Zerlina, Don Ottavio, Don
Giovanni, Leporello, Masetto, Chor der Diener) 71

Zweiter Akt

Szene 1

Nr. 14 *Duett* Schluß jetzt, Dummkopf (Don Giovan-
ni, Leporello) 89

Rezitativ Leporello. Mein Herr. Komm her (Don
Giovanni, Leporello) 89

Scena 2

No. 15 <i>Terzetto</i> Ah taci, ingiusto core (Donna Elvira, Leporello, Don Giovanni)	92
<i>Recitativo</i> Amico, che ti par? (Don Giovanni, Leporello)	94

Scena 3

<i>Recitativo</i> Eccomi a voi! (Donna Elvira, Don Giovanni, Leporello)	96
No. 16 <i>Canzonetta</i> Deh vieni alla finestra (Don Giovanni)	98
<i>Recitativo</i> V'è gente alla finestra! (Don Giovanni)	98

Scena 4

<i>Recitativo</i> Non ci stanchiamo (Masetto, Don Giovanni)	100
No. 17 <i>Aria</i> Metà di voi qua vadano (Don Giovanni)	102

Scena 5

<i>Recitativo</i> Zitto! lascia ch'io senta (Don Giovanni, Masetto)	102
---	-----

Scena 6

<i>Recitativo</i> Ahi ahi! la testa mia! (Masetto, Zerlina)	104
No. 18 <i>Aria</i> Vedrai, carino (Zerlina)	106

Scena 7-8

<i>Recitativo</i> Di molte faci il lume (Leporello, Donna Elvira)	108
No. 19 <i>Sestetto</i> Sola sola in buio loco (Donna Anna, Zerlina, Donna Elvira, Don Ottavio, Leporello, Masetto)	108

Scena 9

<i>Recitativo</i> Dunque quello sei tu (Zerlina, Donna Elvira, Don Ottavio, Masetto)	114
--	-----

Szene 2

- Nr. 15 *Terzett* Ach, beruhige dich, ungerechtes Herz
(Donna Elvira, Leporello, Don Giovanni) 93
- Rezitativ* Freund, wie kommt's dir vor? (Don Giovanni, Leporello) 95

Szene 3

- Rezitativ* Da bin ich bei Euch! (Donna Elvira, Don Giovanni, Leporello) 97
- Nr. 16 *Ständchen* Ach, komm ans Fenster (Don Giovanni) 99
- Rezitativ* Da ist jemand am Fenster! (Don Giovanni) 99

Szene 4

- Rezitativ* Keine Müdigkeit (Masetto, Don Giovanni) 101
- Nr. 17 *Arie* Die eine Hälfte von euch geht dahin (Don Giovanni) 103

Szene 5

- Rezitativ* Still! Laß mich horchen (Don Giovanni, Masetto) 103

Szene 6

- Rezitativ* Au, au! Mein Kopf! (Masetto, Zerlina) . . . 105
- Nr. 18 *Arie* Du wirst sehn, Lieber (Zerlina) 107

Szene 7–8

- Rezitativ* Der Schein vieler Fackeln (Leporello, Donna Elvira) 109
- Nr. 19 *Sextett* Ganz allein an dunklem Ort (Donna Anna, Zerlina, Donna Elvira, Don Ottavio, Leporello, Masetto) 109

Szene 9

- Rezitativ* Also bist du's (Zerlina, Donna Elvira, Don Ottavio, Masetto) 115

No. 20 <i>Aria</i>	Ah pietà, signori miei (Leporello)	114
<i>Recitativo</i>	Ah, pietà . . . compassion (Leporello, Don Ottavio)	116
Scena 10		
<i>Recitativo</i>	Ferma, perfido, ferma (Donna Elvira, Masetto, Zerlina, Don Ottavio)	118
No. 21 <i>Aria</i>	Il mio tesoro intanto (Don Ottavio) . . .	118
Scena 10a		
<i>Recitativo</i>	Restati qua! (Zerlina, Leporello)	120
No. 21a <i>Duetto</i>	Per queste tue manine (Zerlina, Leporello) KV 540b	122
Scena 10b		
<i>Recitativo</i>	Amico, per pietà (Leporello)	124
Scena 10c		
<i>Recitativo</i>	Andiam, andiam, signora (Zerlina, Donna Elvira, Masetto)	126
Scena 10d		
No. 21b <i>Recitativo accompagnato ed Aria</i>	KV 540c	
<i>Recitativo accompagnato</i>	In quali eccessi, o Numi (Donna Elvira)	128
<i>Aria</i>	Mi tradì quell'alma ingrata (Donna Elvira) . .	128
Scena 11		
<i>Recitativo</i>	Ah ah ah ah, questa è buona (Don Giovanni, Leporello, [il Commendatore])	130
No. 22 <i>Duetto</i>	O statua gentilissima (Don Giovanni, Leporello, [il Commendatore])	136

Nr. 20 <i>Arie</i> Ach, Erbarmen, meine Herrschaften (Leporello)	115
<i>Rezitativ</i> Ach, Mitleid . . . Verständnis (Leporello, Don Ottavio)	117
Szene 10	
<i>Rezitativ</i> Halt, du Schwindler, halt (Donna Elvira, Masetto, Zerlina, Don Ottavio)	119
Nr. 21 <i>Arie</i> Geht indessen, meinen Schatz (Don Ottavio)	119
Szene 10a	
<i>Rezitativ</i> Du bleibst da! (Zerlina, Leporello)	121
Nr. 21a <i>Duett</i> Du hast so helle und zarte Händchen (Zerlina, Leporello) KV 540b	123
Szene 10b	
<i>Rezitativ</i> Freund, hab Mitleid (Leporello)	125
Szene 10c	
<i>Rezitativ</i> Gehn wir, gehn wir, gnädige Frau (Zerlina, Donna Elvira, Masetto)	127
Szene 10d	
Nr. 21b <i>Recitativo accompagnato und Arie</i> KV 540c <i>Recitativo accompagnato</i> In wieviel Schreckliches, ihr Schicksalsgötter (Donna Elvira)	129
<i>Arie</i> Mich betrogen hat der Undankbare (Donna Elvira)	129
Szene 11	
<i>Rezitativ</i> Hahahaha, die ist lustig (Don Giovanni, Leporello, [der Ordensritter])	131
Nr. 22 <i>Duett</i> O hochgeschätzte Statue (Don Giovan- ni, Leporello, [der Ordensritter])	137

Scena 12

Recitativo Calmatevi, idol mio (Don Ottavio, Donna Anna) 140

No. 23 *Recitativo accompagnato e Rondo*

Recitativo accompagnato Crudele! – Ah no, mio bene! (Donna Anna) 140

Rondo Non mi dir, bell'idol mio (Donna Anna) 142

Recitativo Ah, si segua il suo passo (Don Ottavio) 142

Scena 13 – Scena ultima (16)

No. 24 *Finale* Già la mensa è preparata (Donna Anna, Zerlina, Donna Elvira, Don Ottavio, Don Giovanni, il Commendatore, Leporello, Masetto, Coro di sotterra) 142

Szene 12

Rezitativ Beruhigt Euch nun, Geliebte (Don Ottavio, Donna Anna) 141

Nr. 23 *Recitativo accompagnato und Rondo*

Recitativo accompagnato Grausam! – O nein, mein Lieber! (Donna Anna) 141

Rondo Sag mir nicht, mein Liebster (Donna Anna) 143

Rezitativ Ach, ich geh ihr nach (Don Ottavio) 143

Szene 13 – Letzte Szene (16)

Nr. 24 *Finale* Schon ist die Tafel vorbereitet (Donna Anna, Zerlina, Donna Elvira, Don Ottavio, Don Giovanni, der Ordensritter, Leporello, Masetto, unterirdischer Chor) 143

Anmerkungen 161

Nachwort 163